



Bijlagen

*Francis Riethoff stagiaire bij de Raad voor Rechtsbijstand,
afdeling Bureau Wbtv.*

Bijlagen bij het rapport “Op weg naar een uniforme uitvoering van de afnameplicht”.

INHOUDSOPAGE

Bijlage 1:	Interview IND 's-Hertogenbosch	p. 2
Bijlage 2:	Interview politie Breda	p. 6
Bijlage 3:	Interview Openbaar Ministerie 's-Hertogenbosch	p. 11
Bijlage 4:	Interview Koninklijke Marechaussee Apeldoorn	p. 15
Bijlage 5:	Interview Rechtbank 's-Hertogenbosch	p. 20
Bijlage 6:	Enquête tolken	p. 24

Bijlage 1: Interview IND 's-Hertogenbosch



1. gegevens:	
Plaats IND:	's-Hertogenbosch
Contactpersoon:	Mevr. I.C. Biermans
Datum / tijd:	Dinsdag 22 maart / 9.30 uur.
Gegevens organisatie:	Bezoekadres: Leeghwaterlaan 16 5223 BA 's-Hertogenbosch
Interviewer:	Francis Riethoff Stagiaire bij de Raad voor Rechtsbijstand, bureau Wbtv E-mail: francisriethoff@live.nl Tel. Raad: 073 – 707 42 81 Tel. Privé: 06 – 13 34 67 85

2. Is de IND bekend met de Wet beëdigde tolken en vertalers?

- Zo ja sinds wanneer wordt er door de IND met deze wet gewerkt? Hoe bevalt deze wet?

- Zo niet, waarom niet?

- Wat zou er volgens u verbeterd kunnen worden aan de informatie met betrekking tot de Wbtv?

.....

.....

3. Wanneer wordt er een tolk en/of vertaler ingeschakeld door de IND? (zijn hier cijfers van?)

- Is er behoefte aan verandering?

- Zo ja, waarom?

.....

.....

4. Is de IND bekend met het Register beëdigde tolken en vertalers?

- Zo nee, is de IND hier dan te weinig over geïnformeerd?
- Zo ja, hoe is de IND hierover geïnformeerd? Is de IND dan ook bekend met de afnameplicht?

.....

.....

5. Hoe geeft de IND uitvoering aan deze afnameplicht? Waarom op deze manier?

- In hoeverre ervaart de IND dit als een goede manier?
- Wordt er bij deze uitvoering van de afnameplicht rekening gehouden met kwaliteit, kosten en de Wbtv?

.....

.....

6. Ondervindt de IND voor- of nadelen aan deze afnameplicht?

- Wat zijn de voor- en/of nadelen?

.....

.....

7. Mocht de IND geen beschikbare tolk kunnen vinden in het Rbtv, hoe wordt er dan verder naar een beschikbare tolk gezocht?

- Is de IND bekend met de uitwijkljst? Zo ja, hoe gaat de IND hiermee om? (zijn hier cijfers van?)

.....

.....

8. Wordt er wanneer men afwijkt van het Rbtv wel vooraf een verklaring omtrent het gedrag overgelegd door tolken en/of vertalers?

- Hoe gebeurt dit in spoedgevallen?

.....

.....

9. Welke specifieke eisen worden er aan een tolk/vertaler gesteld door de IND? Zijn deze anders wanneer een tolk/vertaler niet in de Rbtv staat ingeschreven? Wordt er hierbij ook rekening gehouden met een eventuele opleiding zoals SIGV?

.....

.....

10. Wat kan een van de redenen zijn dat de IND niet kiest voor een tolk/vertaler uit het Rbtv of de uitwijklijst?

.....

.....

11. Hoe worden eventuele klachten rondom tolken/vertalers behandeld? Weet de IND van het bestaan van de klachtencommissie bij Bureau Wbtv?

- Zo ja, wordt hier regelmatig gebruik van gemaakt? (Zijn hier cijfers van?)
- Waarom wel of niet?

- Zo nee, zou dit wel geïntroduceerd kunnen worden bij de IND?

.....

.....

12. Hoe wordt het salaris van een tolk/vertaler bij de IND geregeld? Hoe zit dit met eventuele reiskosten van de tolk/vertaler? Hoe worden deze vastgesteld?

- Mochten er reiskosten vergoed worden, wordt er dan binnen de selectie van een tolk/vertaler gekeken welke tolk/vertaler minder kosten heeft?

- Is er bij de IND sprake van een minimale verschuldigde eigen bijdrage?

.....

.....

13. Hoe ervaart u de werkzaamheden van tolken/vertalers?

.....

.....

14. Heeft u suggesties om de afnameplicht uit de Wbtv te verbeteren?

.....

.....

15. Heeft u suggesties om de procedure bij de IND rondom het selecteren van tolken/vertalers te verbeteren? Is er meer behoefte aan informatie bij de IND rondom de Wbtv en het Rbtv?

.....

.....

16. Is er behoefte aan verbetering van de afnameplicht bij de IND?

.....

.....

17. Maken jullie ook bandopnames?

Zo niet, waarom niet?

Zou dit eventueel wel de kwaliteit ten goede kunnen komen?

.....

.....

18. Heeft de IND inzicht in het aantal afnames uit het Rbtv, uitwijklijst en overige tolken/vertalers?

.....

.....

Einde

Bedankt voor uw medewerking!

Bijlage 2: Interview politie Breda



1. gegevens:	
Plaats politie:	Breda
Contactpersoon:	Dhr Lod Mollen
Datum / tijd:	Maandag 4 april / 10.00 uur.
Gegevens organisatie:	Bezoekadres: Mijkenbroek 31 4824 AR Breda
Interviewer:	Francis Riethoff Stagiaire bij de Raad voor Rechtsbijstand, bureau Wbtv E-mail: francisriethoff@live.nl Tel. Raad: 073 – 707 42 81 Tel. Privé: 06 – 13 34 67 85

2. Is de politie bekend met de Wet beëdigde tolken en vertalers?

- Zo ja sinds wanneer wordt er door de politie met deze wet gewerkt? Hoe bevalt deze wet?

- Zo niet, waarom niet?

- Wat zou er volgens u verbeterd kunnen worden aan de informatie met betrekking tot de Wbtv?

.....
.....

3. Wanneer wordt er een tolk en/of vertaler ingeschakeld door de politie? (zijn hier cijfers van?)

- Is er behoefte aan verandering?

- Zo ja, waarom?

.....
.....

4. Is de politie bekend met het Register beëdigde tolken en vertalers?

- Zo nee, is de politie hier dan te weinig over geïnformeerd?

- Zo ja, hoe is de politie hierover geïnformeerd? Is de politie dan ook bekend met de afnameplicht?

.....
.....

5. Hoe geeft de politie uitvoering aan deze afnameplicht? Waarom op deze manier?

- In hoeverre ervaart de politie dit als een goede manier?

- Wordt er bij deze uitvoering van de afnameplicht rekening gehouden met kwaliteit, kosten en de Wbtv?

.....
.....

6. Ondervindt de politie voor- of nadelen aan deze afnameplicht?

- Wat zijn de voor- en/of nadelen?

.....
.....

7. Mocht de politie geen beschikbare tolk kunnen vinden in het Rbtv, hoe wordt er dan verder naar een beschikbare tolk gezocht?

- Is de politie bekend met de uitwijklijst? Zo ja, hoe gaat de politie hiermee om? (zijn hier cijfers van?)

.....
.....

8. Wordt er wanneer men afwijkt van het Rbtv wel vooraf een verklaring omtrent het gedrag overgelegd door tolken en/of vertalers?

- Hoe gebeurt dit in spoedgevallen?

.....
.....

9. Welke specifieke eisen worden er aan een tolk/vertaler gesteld door de politie? Zijn deze anders wanneer een tolk/vertaler niet in de Rbtv staat ingeschreven? Wordt er hierbij ook rekening gehouden met een eventuele opleiding zoals SIGV?

.....

.....

10. Wat kan een van de redenen zijn dat de politie niet kiest voor een tolk/vertaler uit het Rbtv of de uitwijklijst?

.....

.....

11. Hoe worden eventuele klachten rondom tolken/vertalers behandeld? Weet de politie van het bestaan van de klachtencommissie bij Bureau Wbtv?

- Zo ja, wordt hier regelmatig gebruik van gemaakt? (Zijn hier cijfers van?)
- Waarom wel of niet?

- Zo nee, zou dit wel geïntroduceerd kunnen worden bij de politie?

.....

.....

12. Hoe wordt het salaris van een tolk/vertaler bij de politie geregeld? Hoe zit dit met eventuele reiskosten van de tolk/vertaler? Hoe worden deze vastgesteld?

- Mochten er reiskosten vergoed worden, wordt er dan binnen de selectie van een tolk/vertaler gekeken welke tolk/vertaler minder kosten heeft?

- Is er bij de politie sprake van een minimale verschuldigde eigen bijdrage?

.....

.....

13. Hoe ervaart u de werkzaamheden van tolken/vertalers?

.....

.....

14. Heeft u suggesties om de afnameplicht uit de Wbtv te verbeteren?

.....

.....

15. Heeft u suggesties om de procedure bij de politie rondom het selecteren van tolken/vertalers te verbeteren? Is er meer behoefte aan informatie bij de politie rondom de Wbtv en het Rbtv?

.....

.....

16. Is er behoefte aan verbetering van de afnameplicht bij de politie?

.....

.....

17. Maken jullie ook bandopnames?

Zo niet, waarom niet?

Zou dit eventueel wel de kwaliteit ten goede kunnen komen?

.....

.....

18. Heeft de politie inzicht in het aantal afnames uit het Rbtv, uitwijklijst en overige tolken/vertalers?

.....

.....

19. Als er geen tolk/vertaler uit het Rbtv beschikbaar is en er een niet geregistreeerde tolk/vertaler of een tolk/vertaler van de Uitwijklijst wordt ingezet wordt er dan een verklaring voor opgesteld? Wat gebeurt er met die verklaring? Zijn er cijfers van hoe vaak dat voorkomt?

.....

.....

20. Is er bij de politie behoefte aan tolken en vertalers met speciale vaardigheden (specialisaties), zoals taptolken?

.....

.....

21. Specialisaties zijn nog niet opgenomen in het Rbtv (gaat wel (ooit) gebeuren), wat voor specialisaties is behoefte aan?

.....

.....

23. Is een specialisatie, niet vindbaar in het Rbtv, reden voor de politie om af te wijken van het Rbtv? Wordt dat in een verklaring gemotiveerd?

.....

.....

24. Merkt de politie kwaliteitsverschil tussen de verschillende tolken en vertalers? Is er merkbaar verschil tussen beëdigde tolken en vertalers en niet beëdigde tolken en vertalers?

.....

.....

Einde

Bedankt voor uw medewerking!



1. gegevens:	
Plaats Openbaar Ministerie:	's-Hertogenbosch
Contactpersoon:	Rob de Nass
Datum / tijd:	29 maart 2011/ 15.30 uur
Gegevens organisatie:	<p>Bezoekadres: Leeghwaterlaan 14 5223 BA 's-Hertogenbosch</p> <p>Correspondentieadres: Postbus 70584 5201 CZ 's-Hertogenbosch Telefoonnummer (073) 620 20 20</p>
Interviewer:	<p>Francis Riethoff Stagiaire bij de Raad voor Rechtsbijstand, bureau Wbtv Email: francisriethoff@live.nl Tel. Raad: 073 – 707 42 81 Tel. Privé: 06 – 13 34 67 85</p>

2. Is het Openbaar Ministerie bekend met de Wet beëdigde tolken en vertalers?

- Zo ja sinds wanneer wordt er door het Openbaar Ministerie met deze wet gewerkt?
Hoe bevalt deze wet?

- Zo niet, waarom niet?

- Wat zou er volgens u verbeterd kunnen worden aan de informatie met betrekking tot de Wbtv?

.....

.....

3. Wanneer wordt er een tolk en/of vertaler ingeschakeld door het Openbaar Ministerie? (zijn hier cijfers van?)

- Is er behoefte aan verandering?

- Zo ja, waarom?

.....

.....

4. Is het Openbaar Ministerie bekend met het Register beëdigde tolken en vertalers?

- Zo nee, is het Openbaar Ministerie hier dan te weinig over geïnformeerd?

- Zo ja, hoe is het Openbaar Ministerie hierover geïnformeerd? Is het Openbaar Ministerie dan ook bekend met de afnameplicht?

.....
.....

5. Hoe geeft het Openbaar Ministerie uitvoering aan deze afnameplicht? Waarom op deze manier?

- In hoeverre ervaart het Openbaar Ministerie dit als een goede manier?

- Wordt er bij deze uitvoering van de afnameplicht rekening gehouden met kwaliteit, kosten en de Wbtv?

.....
.....

6. Ondervindt het Openbaar Ministerie voor- of nadelen aan deze afnameplicht?

- Wat zijn de voor- en/of nadelen?

.....
.....

7. Mocht het Openbaar Ministerie geen beschikbare tolk kunnen vinden in het Rbtv, hoe wordt er dan verder naar een beschikbare tolk gezocht?

- Is het Openbaar Ministerie bekend met de uitwijklijst? Zo ja, hoe gaat het Openbaar Ministerie hiermee om? (zijn hier cijfers van?)

.....
.....

8. Wordt er wanneer men afwijkt van het Rbtv wel vooraf een verklaring omtrent het gedrag overgelegd door tolken en/of vertalers?

- Hoe gebeurt dit in spoedgevallen?

.....
.....

9. Welke specifieke eisen worden er aan een tolk/vertaler gesteld door het Openbaar Ministerie? Zijn deze anders wanneer een tolk/vertaler niet in de Rbtv staat ingeschreven? Wordt er hierbij ook rekening gehouden met een eventuele opleiding zoals SIGV?

.....

.....

10. Hoe wordt er omgegaan met tolken in de rechtszaal?

- Wordt vooraf gecontroleerd of een tolk beëdigd is? Zo nee wat als achteraf blijkt dat dit niet zo is?

.....

.....

11. Hoe worden eventuele klachten rondom tolken/vertalers behandeld? Weet uw het Openbaar Ministerie van het bestaan van de klachtencommissie bij Bureau Wbtv?

- Zo ja, wordt hier regelmatig gebruik van gemaakt? (Zijn hier cijfers van?)
- Waarom wel of niet?

- Zo nee, zou dit wel geïntroduceerd kunnen worden bij het Openbaar Ministerie?

.....

.....

12. Hoe wordt het salaris van een tolk/vertaler bij uw rechtbank geregeld? Hoe zit dit met eventuele reiskosten van de tolk/vertaler? Hoe worden deze vastgesteld?

- Mochten er reiskosten vergoed worden, wordt er dan binnen de selectie van een tolk/vertaler gekeken welke tolk/vertaler minder kosten heeft?

- Is er bij het Openbaar Ministerie sprake van een minimale verschuldigde eigen bijdrage van de verdachte?

.....

.....

13. Stelt het Openbaar Ministerie een verklaring op wanneer er van het register wordt afgeweken?

.....

.....

14. Hoe ervaart u de werkzaamheden van tolken/vertalers?

.....

.....

15. Heeft u suggesties om de afnameplicht uit de Wbtv te verbeteren?

.....

.....

16. Heeft u suggesties om de procedure het Openbaar Ministerie rondom het selecteren van tolken/vertalers te verbeteren? Is er meer behoefte aan informatie bij het Openbaar Ministerie rondom de Wbtv en het Rbtv?

.....

.....

17. Maakt het Openbaar Ministerie ook bandopnames?

Zo niet, waarom niet?

Zou dit eventueel wel de kwaliteit ten goede kunnen komen?

.....

.....

18. Heeft het Openbaar Ministerie inzicht in het aantal afnames uit het Rbtv, uitwijklijst en overige tolken/vertalers?

.....

.....

Einde

Bedankt voor uw medewerking!



1. gegevens:	
Plaats Koninklijke Marechaussee:	Apeldoorn
Contactpersoon:	Dhr Bastiaan Dhr Koolhof
Datum / tijd:	Donderdag 7 april / 14.00 uur.
Gegevens organisatie:	Bezoekadres: Loseweg 140 7315 HA Apeldoorn
Interviewer:	Francis Riethoff Stagiaire bij de Raad voor Rechtsbijstand, bureau Wbtv E-mail: francisriethoff@live.nl Tel. Raad: 073 – 707 42 81 Tel. Privé: 06 – 13 34 67 85

2. Is de Koninklijke Marechaussee bekend met de Wet beëdigde tolken en vertalers?

- Zo ja sinds wanneer wordt er door de Koninklijke Marechaussee met deze wet gewerkt? Hoe bevalt deze wet?

- Zo niet, waarom niet?

- Wat zou er volgens u verbeterd kunnen worden aan de informatie met betrekking tot de Wbtv?

.....

.....

3. Wanneer wordt er een tolk en/of vertaler ingeschakeld door de Koninklijke Marechaussee? (zijn hier cijfers van?)

- Is er behoefte aan verandering?

- Zo ja, waarom?

.....

.....

4. Is de Koninklijke Marechaussee bekend met het Register beëdigde tolken en vertalers?

- Zo nee, is de Koninklijke Marechaussee hier dan te weinig over geïnformeerd?

- Zo ja, hoe is de Koninklijke Marechaussee hierover geïnformeerd? Is de Koninklijke Marechaussee dan ook bekend met de afnameplicht?

.....

.....

5. Hoe geeft de Koninklijke Marechaussee uitvoering aan deze afnameplicht? Waarom op deze manier?

- In hoeverre ervaart de Koninklijke Marechaussee dit als een goede manier?

- Wordt er bij deze uitvoering van de afnameplicht rekening gehouden met kwaliteit, kosten en de Wbtv?

.....

.....

6. Ondervindt de Koninklijke Marechaussee voor- of nadelen aan deze afnameplicht?

- Wat zijn de voor- en/of nadelen?

.....

.....

7. Mocht de Koninklijke Marechaussee geen beschikbare tolk kunnen vinden in het Rbtv, hoe wordt er dan verder naar een beschikbare tolk gezocht?

- Is de Koninklijke Marechaussee bekend met de uitwijkljst? Zo ja, hoe gaat de Koninklijke Marechaussee hiermee om? (zijn hier cijfers van?)

.....

.....

8. Wordt er wanneer men afwijkt van het Rbtv wel vooraf een verklaring omtrent het gedrag overgelegd door tolken en/of vertalers?

- Hoe gebeurt dit in spoedgevallen?

.....

.....

9. Welke specifieke eisen worden er aan een tolk/vertaler gesteld door de Koninklijke Marechaussee? Zijn deze anders wanneer een tolk/vertaler niet in de Rbtv staat ingeschreven? Wordt er hierbij ook rekening gehouden met een eventuele opleiding zoals SIGV?

.....

.....

10. Wat kan een van de redenen zijn dat de Koninklijke Marechaussee niet kiest voor een tolk/vertaler uit het Rbtv of de uitwijklijst?

.....

.....

11. Hoe worden eventuele klachten rondom tolken/vertalers behandeld? Weet de Koninklijke Marechaussee van het bestaan van de klachtencommissie bij Bureau Wbtv?

- Zo ja, wordt hier regelmatig gebruik van gemaakt? (Zijn hier cijfers van?)
 - Waarom wel of niet?
- Zo nee, zou dit wel geïntroduceerd kunnen worden bij de Koninklijke Marechaussee?

.....

.....

12. Hoe wordt het salaris van een tolk/vertaler bij de Koninklijke Marechaussee geregeld? Hoe zit dit met eventuele reiskosten van de tolk/vertaler? Hoe worden deze vastgesteld?

- Mochten er reiskosten vergoed worden, wordt er dan binnen de selectie van een tolk/vertaler gekeken welke tolk/vertaler minder kosten heeft?
- Is er bij de Koninklijke Marechaussee sprake van een minimale verschuldigde eigen bijdrage?

.....

.....

13. Hoe ervaart u de werkzaamheden van tolken/vertalers?

.....

.....

14. Heeft u suggesties om de afnameplicht uit de Wbtv te verbeteren?

.....

.....

15. Heeft u suggesties om de procedure bij de Koninklijke Marechaussee rondom het selecteren van tolken/vertalers te verbeteren? Is er meer behoefte aan informatie bij de Koninklijke Marechaussee rondom de Wbtv en het Rbtv?

.....

.....

16. Is er behoefte aan verbetering van de afnameplicht bij de Koninklijke Marechaussee?

.....

.....

17. Maken jullie ook bandopnames?

Zo niet, waarom niet?

Zou dit eventueel wel de kwaliteit ten goede kunnen komen?

.....

.....

18. Heeft de Koninklijke Marechaussee inzicht in het aantal afnames uit het Rbtv, uitwijklijst en overige tolken/vertalers?

.....

.....

19. Als er geen tolk/vertaler uit het Rbtv beschikbaar is en er een niet geregistreeerde tolk/vertaler of een tolk/vertaler van de Uitwijklijst wordt ingezet wordt er dan een verklaring voor opgesteld? Wat gebeurt er met die verklaring? Zijn er cijfers van hoe vaak dat voorkomt?

.....

.....

20. Is er bij de Koninklijke Marechaussee behoefte aan tolken en vertalers met speciale vaardigheden (specialisaties), zoals taptolken?

.....

.....

21. Specialisaties zijn nog niet opgenomen in het Rbtv (gaat wel (ooit) gebeuren), wat voor specialisaties is behoefte aan?

.....

.....

23. Is een specialisatie, niet vindbaar in het Rbtv, reden voor de Koninklijke Marechaussee om af te wijken van het Rbtv? Wordt dat in een verklaring gemotiveerd?

.....

.....

24. Merkt de Koninklijke Marechaussee kwaliteitsverschil tussen de verschillende tolken en vertalers? Is er merkbaar verschil tussen beëdigde tolken en vertalers en niet beëdigde tolken en vertalers?

.....

.....

Einde

Bedankt voor uw medewerking!

Bijlage 5: Interview rechtbank 's-Hertogenbosch



1. gegevens:	
Plaats Rechtbank:	's-Hertogenbosch
Contactpersoon:	Vera Sluijter
Datum / tijd:	28 maart 2011/ 14.00 uur
Gegevens organisatie:	Bezoekadres: Leeghwaterlaan 14 5223 BA 's-Hertogenbosch Correspondentieadres: Postbus 70584 5201 CZ 's-Hertogenbosch Telefoonnummer (073) 620 20 20
Interviewer:	Francis Riethoff Stagiaire bij de Raad voor Rechtsbijstand, bureau Wbtv Email: francisriethoff@live.nl Tel. Raad: 073 – 707 42 81 Tel. Privé: 06 – 13 34 67 85

2. Is de rechtbank bekend met de Wet beëdigde tolken en vertalers?

- Zo ja sinds wanneer wordt er door uw rechtbank met deze wet gewerkt? Hoe bevalt deze wet?

- Zo niet, waarom niet?

- Wat zou er volgens u verbeterd kunnen worden aan de informatie met betrekking tot de Wbtv?

.....

.....

3. Wanneer wordt er een tolk en/of vertaler ingeschakeld door uw rechtbank? (zijn hier cijfers van?)

- Is er behoefte aan verandering?

- Zo ja, waarom?

.....

.....

4. Is uw rechtbank bekend met het Register beëdigde tolken en vertalers?

- Zo nee, is uw rechtbank hier dan te weinig over geïnformeerd?

- Zo ja, hoe is uw rechtbank hierover geïnformeerd? Is uw rechtbank dan ook bekend met de afnameplicht?

.....
.....

5. Hoe geeft uw rechtbank uitvoering aan deze afnameplicht? Waarom op deze manier?

- In hoeverre ervaart uw rechtbank dit als een goede manier?

- Wordt er bij deze uitvoering van de afnameplicht rekening gehouden met kwaliteit, kosten en de Wbtv?

.....
.....

6. Ondervindt uw rechtbank voor- of nadelen aan deze afnameplicht?

- Wat zijn de voor- en/of nadelen?

.....
.....

7. Mocht uw rechtbank geen beschikbare tolk kunnen vinden in het Rbtv, hoe wordt er dan verder naar een beschikbare tolk gezocht?

- Is uw rechtbank bekend met de uitwijkljst? Zo ja, hoe gaat uw rechtbank hiermee om? (zijn hier cijfers van?)

.....
.....

8. Wordt er wanneer men afwijkt van het Rbtv wel vooraf een verklaring omtrent het gedrag overgelegd door tolken en/of vertalers?

- Hoe gebeurt dit in spoedgevallen?

.....
.....

**9. Welke specifieke eisen worden er aan een tolk/vertaler gesteld door uw rechtbank?
Zijn deze anders wanneer een tolk/vertaler niet in de Rbtv staat ingeschreven?
Wordt er hierbij ook rekening gehouden met een eventuele opleiding zoals SIGV?**

.....

.....

10. Hoe wordt er omgegaan met tolken in de rechtszaal?

- Wordt vooraf gecontroleerd of een tolk beëdigd is? Zo nee wat als achteraf blijkt dat dit niet zo is?

.....

.....

11. Hoe worden eventuele klachten rondom tolken/vertalers behandeld? Weet uw rechtbank van het bestaan van de klachtencommissie bij Bureau Wbtv?

**- Zo ja, wordt hier regelmatig gebruik van gemaakt? (Zijn hier cijfers van?)
- Waarom wel of niet?**

- Zo nee, zou dit wel geïntroduceerd kunnen worden bij uw rechtbank?

.....

.....

12. Hoe wordt het salaris van een tolk/vertaler bij uw rechtbank geregeld? Hoe zit dit met eventuele reiskosten van de tolk/vertaler? Hoe worden deze vastgesteld?

- Mochten er reiskosten vergoed worden, wordt er dan binnen de selectie van een tolk/vertaler gekeken welke tolk/vertaler minder kosten heeft?

- Is er bij uw rechtbank sprake van een minimale verschuldigde eigen bijdrage van de verdachte?

.....

.....

13. Stelt uw rechtbank een verklaring op wanneer er van het register wordt afgeweken?

.....

.....

14. Hoe ervaart u de werkzaamheden van tolken/vertalers?

.....

.....

15. Heeft u suggesties om de afnameplicht uit de Wbtv te verbeteren?

.....

.....

16. Heeft u suggesties om de procedure bij rechtbanken rondom het selecteren van tolken/vertalers te verbeteren? Is er meer behoefte aan informatie bij uw rechtbank rondom de Wbtv en het Rbtv?

.....

.....

17. Maakt de rechtbank ook bandopnames?

Zo niet, waarom niet?

Zou dit eventueel wel de kwaliteit ten goede kunnen komen?

.....

.....

18. Heeft uw rechtbank inzicht in het aantal afnames uit het Rbtv, uitwijklijst en overige tolken/vertalers?

.....

.....

Einde

Bedankt voor uw medewerking!

Bijlage 6: Enquête tolken

Vraag 1. gegevens tolk:	
Man/vrouw:	
Leeftijd:	

Vraag 2: Voor welke instantie bent u voornamelijk werkzaam?	<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Rechtbank<input type="radio"/> IND<input type="radio"/> Politie<input type="radio"/> Koninklijke Marechaussee<input type="radio"/> Anders, namelijk...
---	--

U kunt de volgende vragen invullen aan de hand van het antwoord dat u op vraag twee hebt gegeven. De vragen gaan dus over de instantie waar u voornamelijk werkzaam bent.

Vraag 3: Bent u tevreden over de oproeping in het algemeen?	<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Ontevreden<input type="radio"/> Matig tevreden<input type="radio"/> Redelijk tevreden<input type="radio"/> Tevreden<input type="radio"/> Zeer tevreden
Vraag 4: Hoe vaak wordt u opgeroepen?	<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Elke dag<input type="radio"/> 1-4 keer per week<input type="radio"/> 1-10 keer per maand<input type="radio"/> Anders, namelijk...
Vraag 5: Komt het voor dat u niet in gaat op een oproep?	<ul style="list-style-type: none"><input type="radio"/> Nooit<input type="radio"/> Bijna nooit<input type="radio"/> Soms<input type="radio"/> Regelmatig

<p>Vraag 6:</p> <p>Wordt volgens u, voor zover u weet, de Wet beëdigde tolken en vertalers goed nageleefd?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Ja, omdat... <input type="radio"/> Nee, omdat... <input type="radio"/> Anders, namelijk...
<p>Vraag 7:</p> <p>Wat vindt u van de inwerkingtreding van de Wet beëdigde tolken en vertalers?</p> <p>Ondervindt u voor- of nadelen ten opzichte van de situatie voor inwerkingtreding van de wet?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Goed, omdat... <input type="radio"/> Slecht, omdat... <input type="radio"/> Anders, namelijk...
<p>Vraag 8:</p> <p>Bent u tevreden over de financiële afhandeling?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> Ontevreden <input type="radio"/> Matig tevreden <input type="radio"/> Redelijk tevreden <input type="radio"/> Tevreden <input type="radio"/> Zeer tevreden
<p>Vraag 9:</p> <p>Ziet u wenselijke aanpassingen aan de Wbtv? Zo ja welke?</p>	
<p>Vraag 10:</p> <p>Zijn er wel eens problemen/misverstanden tussen u en uw opdrachtgevers?</p>	
<p>Vraag 11:</p> <p>Bent u op de hoogte van de Gedragscode Wbtv?</p> <p>Zo ja houdt u zich aan de Gedragscode?</p>	
<p>Vraag 12:</p> <p>Zorgt dat weleens voor conflicten met opdrachtgevers omdat zij iets anders van u verwachten?</p>	

<p>Vraag 13:</p> <p>Verwachten opdrachtgevers weleens dingen van u die niet binnen uw werkzaamheden als tolk vallen?</p>	
<p>Vraag 14:</p> <p>Zorgen opdrachtgevers voor een goede werksituatie waarin u uw werk goed kunt uitvoeren?</p>	

Hieronder volgen een aantal stellingen. U kunt aangeven in hoeverre u het hier mee (on) eens bent door een X te plaatsen in de kolom die voor u van toepassing is.

	Helemaal mee oneens	Niet mee eens	Neutraal	Mee eens	Helemaal mee eens	Geen mening
Sinds de inwerkingtreding van de Wbtv ben ik vaker opgeroepen.						
Sinds de Wbtv verloopt de procedure rondom de inzet van tolken veel soepeler en sneller.						
Het systeem BINK (systeem van de rechtbank voor het selecteren van token) werkt voor mij perfect.						
Sinds de Wbtv krijg ik sneller uitbetaald.						
Was het Ktv maar niet veranderd.						
De organisaties selecteren tolken zo dat ze kunnen besparen op reiskosten.						

Bedankt voor uw medewerking! Op de volgende pagina kunt u nog uw eventuele op- en/of aanmerkingen plaatsen.

Op- en/of aanmerkingen:
